



## Rejoignez notre réseau – créez un concours !

### Le kamishibai plurilingue pour découvrir des histoires et des langues

Kamishibai (紙芝居 en japonais) signifie « Théâtre de papier ». C'est une technique de narration d'origine japonaise, une sorte de théâtre ambulant, qu'utilisaient originellement des conteurs de rue pour raconter des histoires aux enfants en glissant des planches illustrées dans un castelet en bois : le butai. Chaque planche met en scène un épisode de l'histoire, sur le côté recto on retrouve l'image et sur le côté verso un texte court et simple.



L'association DULALA propose depuis 2015 un concours de création de Kamishibais plurilingues qui s'adresse aux enseignants et à leurs classes, aux centres de loisirs, aux médiathèques, ...

Depuis la rentrée scolaire 2018, un réseau d'acteurs engagés se constitue pour diffuser cet outil dans des territoires nouveaux dans le monde entier.

### Pourquoi un Concours Kamishibai plurilingue ?

Aujourd'hui, le nombre d'enfants dont la langue de l'école n'est pas la langue de la maison augmente dans les classes dès la maternelle. La sensibilisation à la diversité des langues est alors devenue une formidable opportunité pour mieux vivre et apprendre ensemble. Mais comment travailler avec les langues qu'on ne connaît pas et faire le lien avec la langue de l'école ? Comment favoriser dès le plus jeune âge une éducation au plurilinguisme et au vivre ensemble ? Quels outils mobiliser ?

Ce concours propose aux professionnel.le.s de l'éducation et aux enfants un projet créatif et innovant à travers la création d'une histoire avec une dimension plurilingue (au moins quatre langues) et adaptée à l'outil kamishibai, un moyen magique de raconter (et écouter) des histoires.

C'est un formidable moyen de faire entrer à l'école les différentes cultures qui y sont présentes au travers des élèves. Les parents d'origine non francophone ressentent ainsi leur langue et leur culture comme une richesse pour la classe.



## **Un outil pédagogique puissant qui favorise le dialogue entre les élèves, les enseignants et les parents, et qui développe les compétences psycho-sociales :**

Le Kamishibaï plurilingue est un moyen envoûtant et ludique pour raconter des histoires ainsi qu'un puissant outil pédagogique pour favoriser l'apprentissage de la lecture, de l'écriture, de l'expression orale et artistique. De plus, il favorise la communication et la coopération entre les enfants, tant au moment de la création qu'après la représentation. Il permet également de développer des compétences clés pour l'école métissée du 21<sup>ème</sup> siècle : l'empathie, la curiosité, l'ouverture sur le monde.

De grands changements constatés chez les enfants. Ils ont créé un travail de groupe, une solidarité s'est mise en place. Avec les parents, les échanges ont été facilités. Pour tous, il y a eu une valorisation de leur langue.

### **Pourquoi rejoindre le réseau Kamilala ?**

L'objectif de ce projet est de fédérer une communauté internationale autour d'un même projet éducatif inclusif pour répondre à de multiples enjeux :

- Renforcer l'apprentissage de l'écriture et de la lecture dans la langue de l'école tout en s'ouvrant sur la diversité des langues de la classe
- Mettre en place une éducation plurilingue, ouverte sur la diversité des langues et des cultures
- Mobiliser la transdisciplinarité dans les projets pédagogiques
- Développer les compétences psycho-sociales nécessaires à l'école métissée du 21<sup>ème</sup> siècle : l'empathie, la curiosité, l'ouverture sur le monde

Plus de détails ici : <https://kamilala.org/objectifs-kamilala-plurilingue/>

### **Comment vous y prendre ?**

DULALA vous accompagne et vous met à disposition tous les kits de travail nécessaires pour la diffusion de votre concours auprès des professionnel.le.s de votre territoire.

Si vous souhaitez rejoindre le réseau Kamilala, remplissez l'appel à candidature disponible à cette adresse : <https://kamilala.org/devenez-partenaire/>

Pour plus d'informations, vous pouvez écrire à Malika Pedley, [malika@kamilala.org](mailto:malika@kamilala.org)

